



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/1302
31 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА ПРЕВЛАКСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Во исполнение резолюции 1252 (1999) Совета Безопасности от 15 июля 1999 года, в которой мандат Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове (МНООНПП) был продлен до 15 января 2000 года, 12 октября 1999 года я доложил (см. S/1999/1051) об операциях МНООНПП, о прогрессе в двусторонних переговорах между Хорватией и Союзной Республикой Югославией по урегулированию спорного вопроса о Превлакском полуострове, а также о вариантах относительно разработки мер по укреплению доверия между сторонами. Настоящим докладом охвачены события, происшедшие с тех пор.
2. В состав Миссии в настоящее время входят 27 военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (см. приложение), возглавляемых Главным военным наблюдателем полковником Грэмом Уильямсом (Новая Зеландия). События в регионе не позволяют произвести дальнейшее сокращение числа военных наблюдателей. Однако численность персонала МНООНПП постоянно пересматривается.
3. В соответствии со своим мандатом МНООНПП продолжает осуществлять наблюдение за демилитаризацией Превлакского полуострова и прилегающих районов Хорватии и Союзной Республики Югославии и проводит регулярные встречи с местными властями для усиления взаимодействия, ослабления напряженности, повышения безопасности и укрепления доверия между сторонами. Главный военный наблюдатель поддерживает также контакты с властями в Загребе и Белграде в целях решения вопросов, вытекающих из осуществления резолюции 1252 (1999). Путем проведения регулярных совещаний обеспечивается сотрудничество между МНООНПП и многонациональными Силами по стабилизации (СПС).

II. ОБСТАНОВКА В РАЙОНЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ МИССИИ

4. Со времени представления моего последнего доклада 12 октября (S/1999/1051) ситуация в районе ответственности МНООНПП оставалась стабильной и спокойной. МНООНПП продолжает поддерживать круглосуточное присутствие на своем опорном посту на полуострове Остра, в Херцеговине в Союзной Республике Югославии (Черногории) и в штаб-квартире в Цават, а также на опорном посту в Груде в Хорватии.

5. Район ответственности МНООНПП и разграничение демилитаризованной зоны и зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, остаются без изменений по сравнению с предыдущими докладами. МНООНПП придерживается толкования границ зон, установленных Организацией Объединенных Наций, так, как они определялись в докладах Генерального секретаря Совету Безопасности начиная с 1992 года, невзирая на односторонние решения одной или другой стороны не соблюдать введенный Организацией Объединенных Наций режим безопасности. В соответствии с установившейся процедурой МНООНПП по-прежнему заявляет протесты по поводу нарушений как демилитаризованной зоны, так и зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, властям в Хорватии и в Союзной Республике Югославии, включая Республику Черногорию, с целью содействовать более строгому соблюдению режима безопасности, который действует в этих зонах, и обеспечению большей свободы передвижения для военных наблюдателей Организации Объединенных Наций.

6. В течение отчетного периода ни Хорватия, ни Союзная Республика Югославия не приступили к осуществлению всеобъемлющей программы разминирования в районе ответственности МНООНПП. В результате этого положение дел с выявленными минными полями в районе остается неизменным.

Демилитаризованная зона

7. В ноябре 1999 года югославские власти сообщили МНООНПП о своем намерении вывести все подразделения югославской армии, дислоцировавшиеся в демилитаризованной зоне в нарушение режима безопасности Организации Объединенных Наций. Этот вывод начался вскоре после этого и был завершен 11 декабря 1999 года, что было впоследствии подтверждено МНООНПП. Поскольку у Хорватии нет военных подразделений в демилитаризованной зоне, теперь вся зона свободна от военных подразделений и тяжелых вооружений впервые после 20 октября 1992 года, когда Организация Объединенных Наций начала вести наблюдение в Превлакском районе.

8. После вывода югославские власти сняли также все введенные ими ранее ограничения на передвижение военных наблюдателей Организации Объединенных Наций. Хорватия, со своей стороны, по-прежнему налагает ограничения на передвижение патрулей МНООНПП в северо-западной части демилитаризованной зоны и предписывает МНООНПП представлять заблаговременные письменные уведомления до начала пешего или моторизованного патрулирования в этом районе.

9. Пункт пересечения границы в Дебели-Бриеге остается открытым круглосуточно, что обеспечивает передвижение гражданских лиц и коммерческого транспорта между Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Черногорией).

Зона, контролируемая Организацией Объединенных Наций

10. Давние нарушения режима безопасности в зоне, контролируемой Организацией Объединенных Наций, о которых сообщалось ранее (см. S/1999/1051, пункт 10), продолжают иметь место. Примерно 25 человек из состава хорватской специальной полиции находятся на четырех позициях и около 10 югославских (черногорских) пограничников находятся на двух позициях внутри зоны. Кроме того, режим безопасности в зоне, контролируемой Организацией Объединенных Наций, продолжает нарушаться наличием там укомплектованных личным составом контрольно-пропускных пунктов как Хорватии, так и Союзной Республики Югославии (Черногории), задача которых - обслуживать местный пункт пересечения границы на мысе Кобила, открытый в течение четырех часов ежедневно.

11. Как хорватские, так и черногорские власти допускают в зону, контролируемую Организацией Объединенных Наций, местных жителей, направляющихся в Союзную Республику Югославию (Черногорию) и Хорватию. Кроме того, хорватские власти по-прежнему пропускают в зону гражданских лиц, включая местных и иностранных туристов, для целей рыболовства, занятия сельским хозяйством и отдыха. С октября по декабрь 1999 года старшие должностные лица Хорватии посещали зону, контролируемую Организацией Объединенных Наций, не испрашивая предварительного разрешения Организации Объединенных Наций. Все эти случаи, связанные с несанкционированным присутствием гражданских лиц в зоне, контролируемой Организацией Объединенных Наций, представляют собой нарушения согласованного режима безопасности.

12. Нарушения, упомянутые выше в пунктах 10 и 11, не представляют серьезной угрозы режиму безопасности, однако показывают, что стороны не обеспечивают всестороннего соблюдения некоторых положений режима безопасности, согласованного ими на добровольной основе.

13. Акватория зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, продолжает часто нарушаться хорватскими и югославскими рыболовными судами.

III. ПРОГРЕСС НА ПУТИ К УРЕГУЛИРОВАНИЮ ПУТЕМ ПЕРЕГОВОРОВ

14. Как Союзная Республика Югославия, так и Хорватия заявляли о готовности урегулировать свой спор вокруг Превлакского полуострова путем двусторонних переговоров в соответствии с Соглашением о нормализации отношений, подписанным ими в Белграде 23 августа 1996 года (см. S/1996/706, приложение). Как сообщалось ранее, проведено четыре раунда переговоров, последний из которых состоялся в Белграде 9 марта 1999 года. Однако после этого переговоров не проводилось, и Хорватия не направила Союзной Республике Югославии приглашение на очередной раунд. В соответствии с пунктом 5 резолюции 1252 (1999) Союзная Республика Югославия в письме на имя Генерального секретаря от 24 декабря 1999 года (S/1999/1278) представила доклад о ходе переговоров. Хорватия в последний раз докладывала Генеральному секретарю в письме от 12 октября 1999 года (S/1999/1049).

IV. МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ

15. Как сообщалось ранее (S/1999/1051, пункт 20), в октябре 1999 года Секретариат направил сторонам "пакет" рекомендаций и вариантов в отношении укрепления доверия. Этим пакетом охвачены основные элементы спорного вопроса, меры укрепления доверия и вопросы свободы передвижения для местного гражданского населения. Одной из предлагаемых мер являлась полная демилитаризация демилитаризованной зоны, и то обстоятельство, что сейчас это достигнуто, представляет собой важный шаг вперед. Опираясь на этот первый позитивный результат, теперь важно преодолеть не прекратившиеся до сих пор хронические нарушения.

16. Если говорить о других проявлениях реакции на предложения Секретариата, то югославские власти указали Главному военному наблюдателю МНООНПП, что готовы предпринять шаги к официальной демаркации северной части границы с Хорватией, до точки южнее Дебели-Брига, и сделать пункт пересечения границы в Дебели-Бриге регулярно функционирующим. Представляется, что для дальнейшего развития этих позитивных намерений нужно возобновить прямые переговоры между сторонами. Кроме того, черногорские власти указали, что выведут своих пограничников из зоны, контролируемой Организацией Объединенных Наций, если Хорватия согласится одновременно вывести оттуда свою специальную полицию. Хорватские же власти выказали интерес к введению режима ограниченного доступа для занимающегося законным предпринимательством местного

гражданского населения, например землевладельцев и рыбаков, которые стремятся попасть в зону, контролируемую Организацией Объединенных Наций. В этой связи предложения, доведенные до сведения сторон, должны позволить им изыскать пути урегулирования давних трудностей или хронических нарушений режима безопасности. Начались предварительные обсуждения относительно практической реализации шагов, которые следует поощрять.

V. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

17. Хотя МНООНПП является самостоятельной миссией, для административно-бюджетных нужд она считается частью Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ). В своей резолюции 53/233 от 8 июня 1999 года Генеральная Ассамблея ассигновала на содержание МООНБГ в 12-месячный период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года сумму в размере 167,6 млн. долл. США брутто.

18. Поэтому в том случае, если Совет Безопасности постановит продлить мандат МНООНПП после 15 января 2000 года, как это рекомендуется ниже, в пункте 24, расходы на содержание Миссии будут покрываться из бюджета МООНБГ.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ

19. Подтвержденный факт вывода югославских вооруженных сил из демилитаризованной зоны Организации Объединенных Наций в совокупности с тем обстоятельством, что в ней по-прежнему нет хорватских войск, вызывает чувство удовлетворения. Следует надеяться, что такое положение дел будет способствовать осуществлению дополнительных практических шагов, направленных на обеспечение более строгого соблюдения режима безопасности, включая принятие мер в связи с сохраняющимися случаями нарушений, допускаемых в контролируемой Организацией Объединенных Наций зоне, и устранение всех оставшихся ограничений в отношении передвижения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций. Сторонам следует незамедлительно приступить к обсуждению и осуществлению указанных шагов.

20. Как отмечалось ранее (S/1999/1051, пункт 15), открытие и непрерывное функционирование пункта пересечения границы на мысе Кобила в зоне, контролируемой Организацией Объединенных Наций, в отличие от открытия пункта пересечения границы в Дебели-Бриеге в демилитаризованной зоне, является нарушением установленного Организацией Объединенных Наций режима безопасности. В этой связи уместно отметить, что военные наблюдатели Организации Объединенных Наций по-прежнему сообщают, что интенсивность движения транспорта, проходящего через этот пункт пересечения границы, остается незначительной по сравнению с передвижениями через Дебели-Бриег.

21. Во избежание проблем, возникающих в связи с функционированием пункта пересечения границы на мысе Кобила, Союзная Республика Югославия и Хорватия могли бы по своему усмотрению изменить ранее согласованный ими режим безопасности, с тем чтобы гражданский транспорт мог использовать дорогу, проходящую через контролируемую Организацией Объединенных Наций зону на мысе Кобила, таким образом, чтобы это не рассматривалось как нарушение режима безопасности. Ряд предложений на этот счет был выдвинут сторонам в рамках "пакета" возможных вариантов, представленного в октябре 1999 года. Организация Объединенных Наций готова оказывать содействие в разработке механизмов для введения в действие любой договоренности по этому вопросу, которой могли бы достичь стороны. Пока же в отсутствие приемлемого соглашения МНООНПП будет продолжать регистрировать в качестве нарушений любые

несанкционированные заходы в контролируемую Организацией Объединенных Наций зону, включая заходы, связанные с использованием пункта пересечения границы на мысе Кобила.

22. Несмотря на то, что вывод военнослужащих югославской армии из демилитаризованной зоны вызывает удовлетворение, в рамках представленного сторонам в октябре пакета возможных вариантов по-прежнему имеются элементы, которыми они не занимались и которые, в случае их осуществления, могли бы создать условия, способствующие мирному решению спорного вопроса о Превлакском полуострове. Таким образом, я настоятельно призываю стороны продолжить изучение пакета возможных вариантов и разработать уместные с их точки зрения меры осуществления стратегии для выполнения сделанных рекомендаций. Как отмечалось выше, они включают упорядочение функционирования пункта пересечения границы в Дебели-Бриеге, установление режима ограниченного доступа местных гражданских жителей, занимающихся законным предпринимательством в контролируемой Организацией Объединенных Наций зоне, и замена порядка пересечения границы на мысе Кобила упомянутым режимом контролируемого доступа. Государства-члены, возможно, пожелают воспользоваться своим влиянием на стороны для оказания им помощи в разработке дальнейших шагов. Руководство МНООНПП готово содействовать разработке и принятию любых практических мер.

23. Хотя в деле стабилизации обстановки и демилитаризации патрулируемой силами МНООНПП территории был достигнут прогресс, этот процесс, к сожалению, не сопровождался успешной работой на политическом уровне. Меры укрепления доверия и шаги, направленные на повышение уровня стабильности на местах, могут дополнять, но не заменять собой переговоры по вопросам существа, а только такие переговоры могут привести к всеобъемлющему решению спорного вопроса о Превлакском полуострове. После проведения последнего раунда двусторонних переговоров между сторонами в Белграде прошло десять месяцев. В соответствии со взаимными договоренностями, используемыми до настоящего времени в ходе переговоров, пятый раунд, как ожидается, пройдет в Загребе. С учетом происшедших недавно на местах позитивных изменений и того, что пакет возможных вариантов в отношении мер по укреплению доверия был в общих чертах обсужден со сторонами, переговоры должны возобновиться как можно скорее, по крайней мере на уровне экспертов. Поскольку нынешний предвыборный период в Хорватии, возможно, не будет способствовать проведению переговоров по вопросам существа, следует надеяться на то, что следующий раунд можно будет провести как только выборы будут завершены.

24. С учетом важности обеспечения того, чтобы обстановка на местах оставалась как можно менее напряженной, и с тем чтобы поддерживать условия стабильности, имеющие крайне важное значение для успешного достижения политического урегулирования, я рекомендую продлить мандат МНООНПП еще на шесть месяцев до 15 июля 2000 года, не изменяя при этом нынешней концепции операций. Совет Безопасности, возможно, пожелает обратиться к сторонам с просьбой и впредь предоставлять информацию о ходе их переговоров.

25. В заключение следует выразить признательность Главному военному наблюдателю, а также всем мужчинам и женщинам, работающим в составе МНООНПП, за их неустанные усилия по поддержанию мира и безопасности в районе их ответственности.

Приложение

Состав и численность военного компонента Миссии наблюдателей Организации
Объединенных Наций на Превлакском полуострове
по состоянию на 1 декабря 1999 года

Государство	Число военных наблюдателей
Аргентина	1
Бангладеш	1
Бельгия	1
Бразилия	1
Канада	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Финляндия	1
Гана	2
Индонезия	2
Ирландия	1
Иордания	1
Кения	1
Непал	1
Новая Зеландия	2
Нигерия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Португалия	1
Российская Федерация	1
Швеция	1
Швейцария	1
Украина	1
Всего	27

Map!
